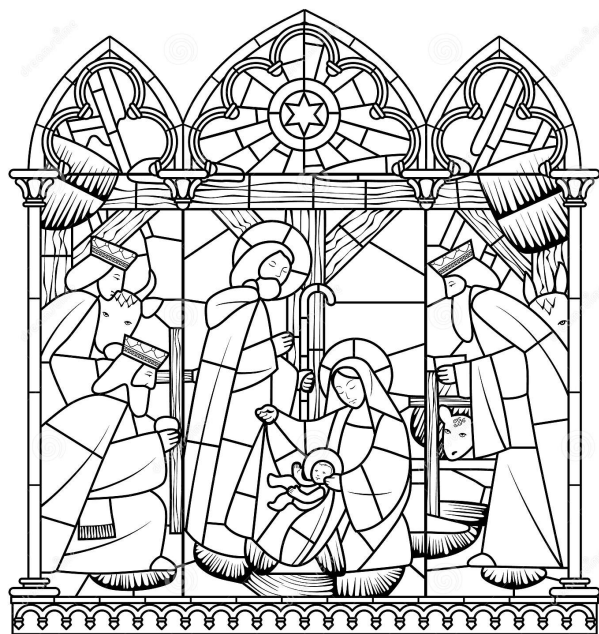




## The Birth of Christ

# 基督的降生



紐奧良華人浸信會

**Christmas 2019**  
**NOCBC**



# 基督的降生

## The Birth of Christ

天使初報聖誕佳音

*The First Noel*

我希奇的思想

*I Wonder as I Wander*

小伯利恒

*O Little Town of Bethlehem*

平安夜，聖善夜

*Silent Night*

聽啊，天使高聲唱

*Hark! The Herald Angels Sing*

天使歌唱在高天

*Angels We Have Heard on High*

到各山嶺去傳揚

*Go Tell It to the Mountains*



# 140 天使初報聖誕佳音

## The First Noel

*Descant*

5. 我 眾 齊 來 同 氣 同 聲， 讚

3 2 | 1. 2 3 4 | 5 - 6 7 | i 7 6 | 5 - 6 7 | i 7 6 |

1. 天 使 初 報 聖 誕 佳 音， 先 遠 向 田  
2. 牧 使 人 拾 頭 見 一 景 星 光， 離 離 在 鄉 東  
3. 博 士 士 三 人 引 來 因 渡 同 氣 越 同 聲， 到 到 伯 利 上  
4. 景 我 眾 齊 來 同 氣 同 聲， 到 到 伯 利 上  
5. 我 眾 齊 來 同 氣 同 聲， 到 到 伯 利 上

美 上 主 創 造 大 能， 自 無 化

5 6 7 | i 5 4 | 3 - 3 2 | 1. 2 3 4 | 5 - 6 7 |

間 貧 苦 牧 人 牧 人 正 當 看  
方 燦 爛 晶 明 發 奇 光 照 照  
隨 遠 達 他 方 專 一 意 尋  
恆 停 留 其 上 景 射 有 馬  
主 創 造 大 能 自 無 化 萬

有，萬物豐盛，藉主寶血救贖

i 7 6 | 5 - 6 7 | i 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 - ||

守耀求棚物  
羊世君光豐  
群塵王芒盛  
嚴不景嬰藉  
冬分星孩主  
方晝前耶寶  
冷夜導蘇血  
長光不馬救  
夜彩問槽贖  
已永路為蒼  
深恆長床生。

蒼生。歡欣，歡欣，歡欣，

3 2 | 1 . 2 3 4 | 5 - i 7 | 6 - 6 | 5 - 5 |

(副歌)  
歡欣，歡欣，歡欣，歡欣，

天國君王今日降生。

i 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 - ||

天國君王今日降生。



# 我希奇的思想 I Wonder As I Wander

As He spake by His Holy Prophets  
which have been since the world began.

— Luke 1:70

Appalachian carol  
Collected by John Jacob Niles

I WONDER  
Appalachian Folksong  
Adapted by John Jacob Niles  
Arranged by Fred Bock

Unison

1 我 排 徊 在 日 光 之 下 希 奇 思 想 ，  
2 馬 利 亞 生 耶 穌 在 事 下 卑 微 馬 槽 ，  
3 若 耶 穌 想 要 天 下 之 事 任 何 一 樣 ；  
4 我 排 徊 在 日 光 之 下 希 奇 思 想 ；

1 I won - der as I wan - der out un - der the sky,  
2 When Ma - ry birthed Je - sus, 'twas in a cows' stall,  
3 If Je - sus had want - ed for an - y wee thing:  
4 I won - der as I wan - der out un - der the sky,

1 主 耶 穌 竟 為 我 受 死 由 天 降 ， 為  
2 有 博 士 農 夫 牧 人 遠 地 來 到 ， 有  
3 或 天 上 衆 星 辰 或 飛 鳥 唱 或  
4 主 耶 穌 竟 為 我 受 死 由 天 降 ， 為

1 How Je - sus, the Sav - ior, did come for to die. For  
2 With wise - men and far - mers and shep - herds and all. But  
3 A star in the sky, or a bird on the wing; Or  
4 How Je - sus, the Sav - ior did come for to die. For

1 你 ， 為 我 ， 困 苦 罪 人 而 心 傷 ， 我  
2 奇 ， 星 我 發 困 大 光 從 人 高 而 天 的 心 照 耀 ， 我  
3 天 上 衆 天 使 使 高 聲 人 而 的 讚 揚 ， 我  
4 你 ， 為 我 ， 困 苦 誕 生 人 而 心 傷 ， 我

1 poor, or - nery peo - ple like you and like I - I  
2 high from God's heav - en a star's light did fall, And the  
3 all of God's an - gels in heav - en to sing He

1 徘徊在日的光下，希奇的思想  
 2 古已有的應許，今向人傳報  
 3 能擁有的這一切，因希奇的人的思  
 4 徘徊在日光下，希奇的人的思想

(b)  
 1 won - der as I wan - der, Out un - der the sky.  
 2 prom - ise of a - ges It then did re - call.  
 3 sure - ly could have had it, 'Cause He was the King!  
 4 won - der as I wan - der, Out un - der the sky.

# 142 小伯利恆

## O Little Town of Bethlehem

基督的降生  
Birth

3 | 3 3 3 #2 3 | 5 4 6 2 | 1 7 1 2 5 | 3 - -

1. 美 哉 小 城 小 伯 利 恆! 你 是 何 等 清 靜,  
 2. 因 馬 小 亞 誕 生 聖 嬰, 天 普 是 上 天 相 軍 集 結,  
 3. 宏 馬 利 亞 至 大 恩 典, 普 賜 在 仍 信 復 的 人 臨,  
 4. 求 愛 上 恆 至 聖 嬰 孩, 現 在 仍 復 降 臨

3 | 3 3 6 5 | 5 4 6 2 | 1 7 1 3 2 | 1 - -

無 夢 無 驚 深 深 睡 着 羣 星 悄 然 進 行;  
 世 界 等 眾 生 酣 睡 正 安 靜 天 軍 虔 敬 守 夜。  
 何 驅 除 我 罪 進 我 胸 懷 今 日 不 生 能 於 我 心!

3 | 3 3 2 1 | 7 - 7 7 | 6 7 1 2 | 3 - -

在 你 漆 黑 的 街 衢 永 恒 真 光 照 亮,  
 晨 星 星 啊 同 惡 誕 的 來 頌 揚 同 來 禮 拜 虔 誠,  
 我 聽 聖 誕 之 貫 天 滿 盈 使 宣 告 大 喜 降 信 生 息,

3 | 3 3 #2 3 | 5 4 6 6 | 5 1 3 2 | 1 - - ||

萬 世 希 望 眾 生 憂 喜 今 宵 集 中 於 你。  
 同 來 感 謝 至 尊 上 主 同 祝 世 必 界 和 平。  
 虔 誠 在 我 心 永 遠 長 住 我 主 以 馬 內 利。

# 133 平安夜 Silent Night

*Descant*

3. 哈 利 路 亞！ 哈 利 路 亞！ 哈 利 路 亞！ 哈 利

5. 6 5 3. | 5. 6 5 3. | 2 2 7. | i i 5.

1. 平 安 夜， 聖 善 夜， 萬 暗 中， 光 華 射，  
 2. 平 安 夜， 聖 善 夜， 牧 羊 人， 在 曠 野，  
 3. 平 安 夜， 聖 善 夜， 神 子 愛， 光 皎 潔，

路 亞！ 哈 利 路 亞！ 哈 利 路

6 6 i. 7 6 | 5. 6 5 3. | 6 6 i. 7 6 | 5. 6 5 3. |

照 着 聖 母 也 照 着 聖 嬰， 多 少 慈 祥 也 多 少 天 真，  
 忽 然 看 見 了 天 上 光 華， 聽 見 天 軍 唱 哈 利 路 亞，  
 聖 容 發 出 來 榮 光 普 照， 救 贖 宏 恩 的 黎 明 來 到，

亞！ 哈 利 路 亞！ 耶 穌 我 主 降 生！

2 2 4. 2 7 | i. 3. | i 5 3 5. 4 2 | 1. 1. ||

靜 享 天 賜 安 眠， 靜 享 天 賜 安 眠。  
 救 主 今 夜 降 生！ 救 主 今 夜 降 生。  
 耶 穌 我 主 降 生， 耶 穌 我 主 降 生。

# 147 聽啊!天使高聲唱 Hark! the Herald Angels Sing

*Descant*

3. 齊 歡 迎 輝 煌 公 義 光，

5 1 1 7 | 1 3 3 2 | 5 5 5 4 | 3 2 3 - |

1. 聽 啊! 天 使 高 聲 唱， 榮 耀 歸 於 新 生 王，  
2. 基 督 本 為 永 生 王， 天 軍 天 使 齊 俯 拜，  
3. 歡 迎 天 降 和 平 王， 歡 迎 輝 煌 公 義 光，

祂 消 除 痛 苦

5 1 1 7 | 1 3 3 2 | 5 2 2 7 |

神 人 融 洽 長 歡 欣， 地 上 平 安 女  
末 世 賜 竟 然 由 天 降， 生 於 童 痛 苦  
祂 賜 世 人 生 命 糧， 祂 消 痛

治 創 傷； 降 天 榮 尊， 人

7 6 5 - | 5 5 5 1 | 4 3 3 2 | 5 5 5 1 |

人 蒙 恩， 興 起， 世 間 大 小 邦， 齊 與 諸 天  
成 人 狀； 至 高 上 主 披 肉 體， 聖 道 化 身  
治 創 傷； 謙 卑 放 下 天 榮 尊， 降 世 救 人

免 沉 淪， 要 使 罪 人

4 3 3 2 | 6 6 6 5 | 4 3 4 - |

共 頌 揚， 天 地 唱 和 喜 不 勝，  
 尊 降 卑， 甘 地 與 人 居 下 地，  
 免 沉 淪， 要 使 罪 人 居 下 重 生，

得 重 生， 與 主 相 親。

2 3 4 5 | 1 | 1 2 3 - | 6 . 6 6 5 |

基 督 生 於 伯 利 恆。  
 乃 蒙 我 恩 主 常 於 以 馬 內 利。  
 聽 啊！天 使

聽 啊！天 使 高 聲 唱：「榮 耀 新 生 王。」

4 3 4 - | 2 3 4 5 . 1 | 1 2 1 - ||

高 聲 唱： 「榮 耀 歸 於 新 生 王。」

# 157 天使歌唱在高天 Angels We Have Heard on High

*Descant*



3. 請君同往伯利恆，天使所唱聖嬰生，  
3 3 3 5 | 5. 4 3 - | 3 2 3 5 | 3. 2 1 - |

1. 天使歌唱在高天，美妙歌聲遍平原，  
2. 牧人有何在大喜悅，快樂歌聲遍平原？  
3. 請君同往伯利恆，天使所唱聖嬰生，



前來跪拜同聲唱：我主基督新生王！  
3 3 3 5 | 5. 4 3 - | 3 2 3 5 | 3. 2 1 - |

四周山嶺發迴聲，響應天使歡樂音。  
有何喜訊發感心弦，齊發歌聲美難言？  
前來跪拜同聲唱：我主基督歡美新生王！



榮 耀， 榮 耀， 榮耀歸於至高真 神！ 歸於至高真 神！

5 - 6 5 4 3 | 4 - 5 4 3 2 | 3 - 4 3 2 1 | 2. 5 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 - |

(副歌)  
榮 耀， 榮 耀 歸於至高真 神！

榮 耀， 榮 耀， 榮耀歸於至高真 神！ 歸於至高真 神！

5 - 6 5 4 3 | 4 - 5 4 3 2 | 3 - 4 3 2 1 | 2. 5 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 - | 1 --- ||

榮 耀， 榮 耀 歸於至高真 神！



# 到各山嶺去傳揚 Go, Tell It on the Mountains

They made known abroad the saying . . . concerning this child.

— Luke 2:17

GO TELL IT ON THE MOUNTAINS  
American Folk Song

Traditional

Unison

到各山嶺去傳揚，越過山崗到各地方；  
Go, tell it on the moun-tains, O-ver the hills and ev-ery-where;

到各山嶺去傳揚，說基督已降生！  
Go, tell it on the moun-tains That Je-sus Christ is born!

Harmony

1 有牧羊人在野地，夜間看守群羊，忽  
2 牧羊人心裡的戰兢，但聞天使歌聲，歡  
3 卑微低賤的馬棚，救主基督降生，帶

1 While shep-herds kept their watch-ing O'er si-lent flocks by night, Be-  
2 The shep-herds feared and trem-bled When lo! A-bove the earth Rang  
3 Down in a low-ly man-ger The hum-ble Christ was born, And

1 然自天上照耀，極聖潔的亮光。  
2 呼讚美聲嘹亮，救主今夜降生。  
3 來救恩好福音，主降生人蒙恩。

1 hold through-out the heav-ens There shone a ho-ly light.  
2 out the an-gel cho-rus That hailed our Sav-ior's birth.  
3 brought us God's sal-va-tion That bless-ed Christ-mas morn.

